

剑桥 **流利** 英语
CAMBRIDGE Skills for fluency

Series Editor: Adrian Doff



READING
阅读

4

原著: Simon Greenall
Diana Pye

编译: 侯毅凌

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

剑桥大学出版社

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE SKILLS FOR FLUENCY

剑桥流利英语

Series Editor: Adrian Doff

Reading 4

阅读

原著 *Simon Greenall*

Diana Pye

编译 侯毅凌

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

剑桥大学出版社

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 1999 - 3079

图书在版编目(CIP)数据

阅读 4/(英)格里诺尔(Greenall, S.), (英)派伊(Pye, D.)著;侯毅凌编译. - 北京:外语教学与研究出版社, 2000

ISBN 7 - 5600 - 1802 - 5

I. 剑… II. ①格… ②派… ③侯… III. 英语 - 阅读教学 - 教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 17833 号

版权所有 翻印必究

©Cambridge University Press 1993

This Edition of Cambridge Skills for Fluency, Reading 4 Student's Book by Simon Greenall is published by arrangement with the Syndicate of the Press of the University of Cambridge, Cambridge, England.

此版本《剑桥流利英语》阅读 4 学生用书由 Simon Greenall 主持编写,由外研社与英国剑桥大学出版社合作出版。

Licensed edition for sale in People's Republic of China only. Not for export elsewhere.

只限中华人民共和国境内销售,不供出口

阅读 4

原著: (英)Simon Greenall Diana Pye

编译: 侯毅凌

* * *

策划编辑: 宋微微

责任编辑: 任小玫

执行编辑: 王 威

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京市鑫鑫印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 9.5

版 次: 2000 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 1 次印刷

印 数: 1—11000 册

书 号: ISBN 7 - 5600 - 1802 - 5/G·754

定 价: 11.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

《剑桥流利英语》丛书简介

《剑桥流利英语》丛书是为训练英语听、说、读、写能力而编写的一套强化教材;分1、2、3、4级,分别针对初中级、中级、中高级、高级英语学习者。

目标: 使您能够自信、流畅地运用英语。

特点: 严谨的教学体系——听、说、读、写4种技能有机结合,自然渗透。

独特的教学思路——取材于真实生活,消除您对非母语的隔阂感,使您直接进入英语思维和英语使用环境中。

全新的教学方法——提供广泛有趣的话题和活动,以激发您对英语的兴趣,鼓励您与别人分享各种看法和观点。

在此基础上,每种单项技能训练又有各自的**独到之处**:

——**听力 Listening:** 旨在培养理解日常生活口语的能力。记录原始、自然的生活语言,并根据各级的不同水平和需要选编其精华。

——**口语 Speaking:** 旨在培养流利的口语能力。主要讨论一些与您的生活、工作密切相关的话题,鼓励您从自己的经历、感受和社会文化知识中寻找语言灵感,与人交流。

——**阅读 Reading:** 旨在培养英语阅读技能。题材广泛、富有趣味性的原版文章,配以精心设计的辅助练习活动,帮助您更自信、更投入地阅读。

——**写作 Writing:** 把写作作为语言教学课的中心,使其成为一种对语言的总体学习有重要作用的创造性活动。

本丛书专为非英语国家的英语学习者而编写,其英文原著由剑桥大学出版社出版。为适应我国广大英语学习者的需要,外语教学与研究出版社特邀北京外国语大学英语系富有教学经验的老师,对其进行编译,补充了大量的背景知识和相关的语言资料,使其不仅适用于课堂教学,而且可以作为优秀的自学教材。

具有一定英语基础而又渴望全面、迅速地提高英语听、说、读、写能力的读者,选择本丛书,必定会如愿以偿。

改编前言

在国内令人眼花缭乱的英语教材市场上,阅读教材一向是重量级的产品,其原因是显而易见的,英语教师和学习者都倾向于把阅读能力看做英语水平的主要标志。阅读教材的繁荣使这类教材的编写思想和方法竞相出笼,为广大英语学习者在比较和选择更为有效的学习路径上提供了颇具参考价值的指导,而对于教材编写者来说,竞争意味着必须吸取他人经验,同时又要有所开拓乃至突破,方可拾级而上,达到新的水准。剑桥大学出版社新近推出的“剑桥流利英语”系列中的这套阅读教材(共四册)便是如此。它所突出的编写指导思想是激发学习者的阅读动力(learner's motivation)。

需要说明的是,这里所说的阅读动力并非等同于阅读兴趣。在母语环境中,阅读是出于多种多样的原因(其中兴趣也许是一个重要原因,它很大程度上基于母语便利条件下的阅读经验),也就是说,人们的阅读动力是自发的,而且具有很强的现实性。而对于外语阅读而言,尤其是对于以学习为目的的外语阅读而言,情形显然大为不同,阅读经常是一种在教师指导下的课堂活动,学习者往往是直接地或间接地被告知阅读内容以及阅读技巧。这套教材所针对的问题是如何在人为的课堂氛围下激发外语学习者在母语阅读过程中所具有的自发动力以及使他们得到原来所得到的阅读乐趣。为实现这一目标,编者在选材、阅读任务及编写形式上都作了精心考虑,特色卓然。

以精彩的选材来持续吸引阅读者的兴趣是外语教材编写者的共识和重要手段。这套教材所选的阅读语篇(the text)体现了以下一些特点:

1. 全部选用现实语言环境中的全真材料(authentic materials),避免那种专为外语学习者编写的进阶式规范读物,目的是要让学习者尽早接触到原汁原味的鲜活语言。
2. 内容广泛涉及社会、文化和生活等多方面;但另一方面,所选材料对于非英语文化背景的读者具有不同程度的挑战性,能够促发读者思考、调动读者的阅读参与意识,从而真正地激发他们的阅读动力,同时也使他们得到阅读乐趣,而不仅仅是对另一种语言的字面意义的“破译”的满足。
3. 语篇形式活泼多样,有报刊文章、评论、短篇故事、民间传说、歌谣、小诗、广告、游记、

问卷、语录、日记等,使读者能够体验到不同体裁的英语灵活而变化多端的特色。

尽管以语篇内容来激发阅读动力是基本目标,但指望一套选材本身来吸引所有读者是不切实际的,因此另一个因素——阅读任务对于激发阅读动力就显得非常重要。这套教材在阅读任务设计上有两个用意:首先是用以持续激发读者的阅读动力,其次是培养读者获得外语阅读方面的一些技能。在这一点上,任务设计注重就材料内容提出具有诱导启发性的问题,这些问题往往为阅读材料提供了一个更为宽泛的思维语境,有利于读者从更多角度对阅读材料作出反应。在培养阅读技能方面,这套教材设计了一系列不同类型的练习,简述如下:

1. 归纳大意:帮助学习者寻找段落大意并且避免生词的干扰。培养这项技能的典型题型是“匹配练习”(matching exercise),比如使标题与插图、文章与标题匹配。有时题中还附有额外的一句话或一幅图,让读者想得更多一点。
2. 理解文章结构:有时候不容易搞清楚文章里哪些是重要内容以及它们的位置,文章结构练习帮助读者明白文章里包含的内容以及句子之间是如何被合乎逻辑地联接起来的。
3. 深入推想:引导读者深入字面去理解,把握文章的内涵和基调。
4. 内容预测:阅读文章之前鼓励读者根据文章主题或标题来预测内容。预测是否正确并不重要,此项练习旨在激发读者的思维能力。
5. 查阅具体信息:有时候我们阅读并不是为了了解文章大意,而是为了找到一个具体问题的答案。教材中的有些练习是专为训练读者尽快获取信息的能力而设计的。
6. 衔接意思:这项练习主要是帮助读者通过上下文注意沟通意思的衔接词语。
7. 文本评价:为了透彻理解文章,读者可能需要评价作者的观点并理解写作原因,还需要分清文章的论点和论据。这项练习有利于提高评论能力。
8. 对文章作出反应:为激发读者的兴趣有必要使他们对文章作出主观方面的反应,比如针对文章中的幽默、文风、诗韵等等。读者对其他文体比如说明性文章的反应表现在他们能够按照说明执行任务方面。这项练习也可以培养读者补充相关信息的能力。

此外,这套教材的任务设计还将阅读与口语及写作训练自然地结合起来,使读者得以在获得“输入”(input)的基础上逐渐锻炼“输出”(output)能力,从而提高英语综合技能。

一套优秀教材在形式上的安排和处理上必然努力为读者着想（英文中所谓的 reader-friendly）。这样的努力同样体现在这套教材中：

1. 每本教材的前面都有涵盖本册所有单元的标题、内容提示、技能要点等的一览表，便于读者在学习每个单元之前做到心中有数。
2. 每个单元的容量合适，能够使学生既精神集中又兴趣盎然。
3. 文字配有大量插图和照片，既给人视觉愉悦，又起到补充信息的作用。
4. 版式富于变化，具有强烈的现实感。
5. 阅读语篇和阅读任务交替穿插。这一点是本书的一大特色。阅读促进思考，思考而又可以刺激进一步的阅读。

对这套教材所作的增补主要是针对外语自学者。不言而喻，增补的目的是为了将教师的作用部分地植入教材。增补内容大多是针对语篇中的语言难点、有关背景、各类典故、不易查找的生僻词、外来语以及语体等作了或详或略的注解，便于英语程度不同的读者更好地理解选文并获取一些背景信息。增补内容有时还包括相关语汇，以期扩大学习者的词汇量，启发、开拓思路，助其增强表达能力；有时还在适当的地方增加了阅读任务和提示片语。为了使初学者在阅读语篇之前能够放松心情、进入状态，笔者在第一册里所有单元的开始加了一项“话题点滴”。借题发挥三两语，除了前面所说的考虑之外还有一个用心，即在中文里夹入几个英文词或短语，于读者，或可为点滴之积。另外需要解释一点的是，这套教材中的阅读任务有一项是培养学习者与生词打交道的能力，也就是说，编者鼓励学习者根据上下文猜测一些生词的大意，而不是动辄必查词典，而编者给某些生词注出了中文意思。这是因为考虑到了中国大多数外语自学者的英语起点和非英语文化语境造成的思维障碍，而想适当减轻读者的生词负担，以助于激发读者的积极性。而这一点也主要体现在前两册书中。对于这套教材中的增补内容，读者可根据自身情况来参考。建议是，读者尽可能先独立阅读原文。

虽说增补后的这套教材在某种程度上适应了自学者的需求，但是对于使用这套教材的教师来说，它提供了很大的教学空间，因为它的任务设计中本身就含有对教师与学习者之间交流（interaction）的要求，而这是增补的辅导内容所无法做到的。我们衷心希望这套优秀的外语教材能够发挥其最大效用。

Map of the book

内容纲要

<i>Unit</i>	<i>Functions/ structural areas</i>	<i>Vocabulary areas</i>	<i>Reading strategies</i>
1 Odd socks		Clothes; feelings.	Predicting; reading for specific information; evaluating the text; dealing with unfamiliar words; text organisation; understanding the writer's style; reacting to the text.
2 Lessons in German	Describing a sequence of events.	School trip.	Predicting; reading for specific information; evaluating the text; dealing with unfamiliar words; understanding the writer's style.
3 I can't get rid of the smell of burning	Talking about past events; describing feelings and impressions; past tenses.	Fire.	Reading for specific information; evaluating the text; dealing with unfamiliar words; understanding text organisation; inferring.
4 Imperial English	Talking about the past and the present; past simple, present perfect, present simple and continuous.	Science.	Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; inferring; reacting to the text.
5 Just another Saturday as a sheep in wolves' clothing	Describing behaviour; present tenses.	Football.	Predicting; reading for specific information; dealing with unfamiliar words; reacting to the text; inferring; understanding the writer's style.
6 We've never had it so bad	Talking about feelings; discussing values; passive voice.	Teenagers.	Predicting; extracting main ideas; evaluating the text.
7 In affection and esteem	Speculating; making arrangements.		Predicting; reading for specific information; inferring; reacting to the text.
8 Help! I'm turning into my dad	Telling a story; describing behaviour.	Family holidays.	Predicting; extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; evaluating the text.
9 True stories		News items.	Reacting to the text; extracting main ideas; inferring.

<i>Unit</i>	<i>Functions / structural areas</i>	<i>Vocabulary areas</i>	<i>Reading strategies</i>
10 Friendship	Talking about the past; describing feelings; past tenses.	Personal relationships.	Reading for specific information; extracting main information; dealing with unfamiliar words.
11 New face of ageism	Describing appearance and stereotypes.	Old age.	Predicting; extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; reading for specific information.
12 My favourite place	Describing places; describing atmosphere and impressions.	City scenes.	Predicting; understanding the writer's style; dealing with unfamiliar words; reading for specific information; inferring.
13 Home town	Describing people and places.	People and places.	Evaluating the text; dealing with unfamiliar words; inferring; reading for specific information; reacting to the text; understanding the writer's style.
14 Looking for a rain god	Describing places; describing human reactions.	African bush drought.	Predicting; dealing with unfamiliar words; reading for specific information; evaluating the text.
15 Mirror	Describing appearance; talking about the passage of time.	Facial features.	Reading for specific information; extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; reacting to the text.
16 Colours	Describing national preferences.	Colour taste and fashion.	Reading for specific information; dealing with unfamiliar words; text organisation.
17 The new world	Telling a story; present tenses.		Predicting; reading for specific information; reacting to the text.
18 Take my tip	Describing customs; stating opinions.	Tipping habits.	Extracting main ideas; reading for specific information; dealing with unfamiliar words.
19 Pilgrim at Tinker Creek	Describing sights and sounds; describing atmosphere and impressions.	Wildlife and the river bank.	Text organisation; predicting; inferring; understanding the writer's style.
20 The new café	Describing people and places; telling a story; describing feelings.	Personal relationships.	Extracting main ideas; understanding the writer's style.

单 元	功能与结构	词汇范围	阅读方法
1 落单的袜子		衣服; 感情。	预测; 细读; 评估文章; 处理不熟悉的词语; 文章构架; 明白作者的文风; 对文章作出反应。
2 访德交流日记	描述一连串事件。	学校组织的旅行。	预测; 细读; 评估文章; 处理不熟悉的词语; 明白作者的文风。
3 我怎么也忘不了那焦糊味儿	谈论过去发生的事件; 描述感情与印象; 过去时态。	火灾。	细读; 评估文章; 处理不熟悉的词语; 明白课文的构架; 推测。
4 惟我独尊的英语	谈论过去与现在; 一般过去时、现在完成时、一般现在时与现在完成进行时。	科学。	概括主要意思; 处理不熟悉的词语; 推测; 对文章作出反应。
5 身在敌营看球赛	描述举止; 现在时态。	足球。	预测; 细读; 处理不熟悉的词语; 对文章作出反应; 推测; 明白作者的文风。
6 这世界从没像现在这么糟	谈论感情; 讨论价值观; 被动语态。	青少年。	预测; 概括主要意思; 评估文章。
7 致以爱和敬意	推断; 进行安排。		预测; 细读; 推测; 对文章作出反应。
8 糟啦,我正在变成我爸爸	讲故事; 描述举止。	全家度假。	预测; 概括主要意思; 处理不熟悉的词语; 评估文章。
9 真实的故事		新闻。	对文章作出反应; 概括主要意思; 推测。

单 元	功能与结构	词汇范围	阅读方法
10 友谊	谈论过去; 描述感情; 过去时态。	人际关系。	细读; 概括主要意思; 处理不熟悉的词语。
11 老年歧视的新面孔	描述面貌与成规。	老年。	预测; 概括主要意思; 处理不熟悉的词语; 细读。
12 我最喜欢的地方	描述地方; 描述气氛与印象。	市景。	预测; 明白作者的文风; 处理不熟悉的词语; 细读; 推测。
13 家乡	描述人与地方。	人和地方。	评估文章; 处理不熟悉的词语; 推测; 细读; 对文章作出反应; 明白作者的文风。
14 寻求雨神	描述地方; 描述人的反应。	非洲偏僻地区的旱灾。	预测; 处理不熟悉的词语; 细读; 评估文章。
15 镜子	描述面貌; 谈论时间的流逝。	面部特征。	细读; 概括主要思想; 处理不熟悉的词语; 对文章作出反应。
16 五彩缤纷	描述国民的偏好。	色彩品味与时尚。	细读; 处理不熟悉的词语; 课文构架。
17 新世界	讲故事; 现在时态。		预测; 细读; 对文章作出反应。
18 且议小费	描述习俗; 陈述观点。	付小费的习惯。	概括主要思想; 细读; 处理不熟悉的词语。
19 廷克河边的朝圣者	描述所见所闻; 描述气氛与印象。	野生动物与河边。	文章构架; 预测; 推测; 明白作者的文风。
20 新开的咖啡馆	描述人与地方; 讲故事; 描述感情。	人际关系。	概括主要思想; 明白作者的文风。

Thanks

We would like to thank:

Jeanne McCarten, Alison Silver, Lindsay White, Peter Ducker, Amanda Ogden and everybody at Cambridge University Press for making this book possible.

Adrian Doff and the other readers for their extremely helpful comments on the first draft.

The authors and publishers would like to thank the following teachers and their students for piloting *Reading 4*:

Mick Davies, EF International School, Cambridge; Michael Jenkins, the British School, Milan; Ruth Jimack, the British Council, Athens; Teresa Lopez, Barcelona; Elspeth Mackay, IH Language School, Budapest; David Moreton, Bell College, Saffron Walden; Lynda Newbery, Filton Technical College, Bristol; Tony Robinson, Eurocentre, Cambridge.

Their detailed comments and constructive suggestions made an invaluable contribution to this book.

Contents

目录

改编前言	ii
Map of the book 内容纲要	v
Thanks	ix
1 Odd socks 落单的袜子	1
2 Lessons in German 访德交流日记	9
3 I can't get rid of the smell of burning 我怎么也忘不了那焦糊味儿	14
4 Imperial English 惟我独尊的英语	20
5 Just another Saturday as a sheep in wolves' clothing 身在敌营看球赛	27
6 We've never had it so bad 这世界从没像现在这么糟	33
7 In affection and esteem 致以爱和敬意	37
8 Help! I'm turning into my dad 糟啦,我正在变成我爸爸	43
9 True stories 真实的故事	49
10 Friendship 友谊	55
11 New face of ageism 老年歧视的新面孔	60
12 My favourite place 我最喜欢的地方	66
13 Home town 家乡	72
14 Looking for a rain god 寻求雨神	78
15 Mirror 镜子	85
16 Colours 五彩缤纷	90
17 The new world 新世界	96
18 Take my tip 且议小费	102
19 Pilgrim at Tinker Creek 廷克河边的朝圣者	108
20 The new café 新开的咖啡馆	113
Answer key 参考答案	119
Acknowledgements	135

1

Odd socks

落单的袜子



- 1** What sort of things annoy you or go wrong in your everyday life? Think about, for example, coat hangers ¹, sticky tape ², pieces of string, photocopiers ³ or automatic vending machines ⁴. Make a list and say why they annoy you.

注解:

①衣架。 ②胶带。 ③复印机。 ④自动售货机。

2 Look at the titles of the unit, the following article and the following poem:

Odd socks The odd couple The solo sock

What do you think annoys the writers? Is the subject likely to be treated seriously or humorously?

3 In this article, which appeared in the *Observer*¹, the writer Richard Brooks uses the term MSS to talk about what annoys him, and suggests a solution and an explanation. Read it and find out what MSS is, and what the solution is.

The odd couple

Richard Brooks on the high divorce rate among socks

I first noticed it about seven or eight years ago. Since then it has got progressively worse and more mysterious. Missing Sock Syndrome² is one of the afflictions of modern times.

I have my theories about MSS, but, sadly,

no real cure. The root of the problem must lie in having a large family. I haven't done a foot count³, but there must be more than 100 pairs of socks in my household. Every week, at least one goes missing. Occasionally, days or even weeks later, it turns up.

Sometimes it is discovered stuck in the washing machine, or, more cosily, in

the tumble drier⁴. Sometimes it is sighted down the back of a radiator.⁵

But the mystery remains. Why do socks desert their partners, often never to return? And where do they go when they are never found again?

MSS can be alleviated. One colleague says that his decision to remain single has been largely influenced by not wanting to catch MSS. Another has only pairs of blue and red socks; 12 pairs of each colour.

About a year ago, getting increasingly fed up with the syndrome, I went out and bought five pairs of grey socks. Very drab⁶, said my wife. It has helped, though not entirely. Identical pairs, I've discovered, manage to

end up with one sock significantly bigger than the other after several washes.

Last week, I asked my youngest daughter, aged six, about missing socks. She had some answers. She looked into her sock drawer, and found three lone socks. To my amazement, she knew the whereabouts of their 'partner'. One was 'in the cellar', another 'at Maxine's' (her best friend), while the third was 'at Aunt Mary's'.

I was stunned at her sock insouciance⁷. Only my nine-year-old daughter shows some early signs of inheriting her father's MSS concerns. My wife thinks I'm a sock bore⁸. But then, I have noticed that my socks regularly turn up on my wife's feet — she is cavalier when it comes to hosiery⁹.

注解:

①英国一报纸名称,《观察家》。②“失踪袜子综合症”。syndrome 指在某一特定情形下容易引发的一组特征化行为或情绪。又如: a jealousy syndrome。③进行总数目的统计。④滚筒式烘干机。⑤有时候你会发现它在暖气片的后面。sight 在句中作动词。⑥drab: 浅灰色,也有单调乏味的意思,这里是妻子对袜子的感觉。⑦insouciance /in'su:ʃəns/: 漫不经心的态度。⑧指对袜子心思太重而无聊乏味的人。⑨在袜子一类的事情上她向来是不拘小

节的。

- 4** Which of the following words would you use to describe the tone of the passage? Can you explain why? You may want to choose more than one word.

pessimistic optimistic humorous serious dramatic light-hearted
mock-serious (故作严肃的) threatening poetic ironic

- 5** The writer uses slightly complex language that suggests that MSS is very serious. Look at these sentences from the article and write them in a simpler way. You may want to use a dictionary to appreciate the nuances of certain words.

- 1 I haven't done a foot count. . .
- 2 Why do socks desert their partners. . . ?
- 3 MSS can be alleviated.
- 4 I was stunned at her sock insouciance.
- 5 . . . she is cavalier when it comes to hosiery.

- 6** Do you think his family shares his concern about MSS? Can you explain why or why not?

- 7** The poem *The solo sock* is by Garrison Keillor, the contemporary American writer and broadcaster. Read the first two stanzas and decide where each line ends.